**Zeitschrift:** Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole

Herausgeber: Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture

**Band:** 23 (1961)

**Heft:** 10

**Titelseiten** 

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 30.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

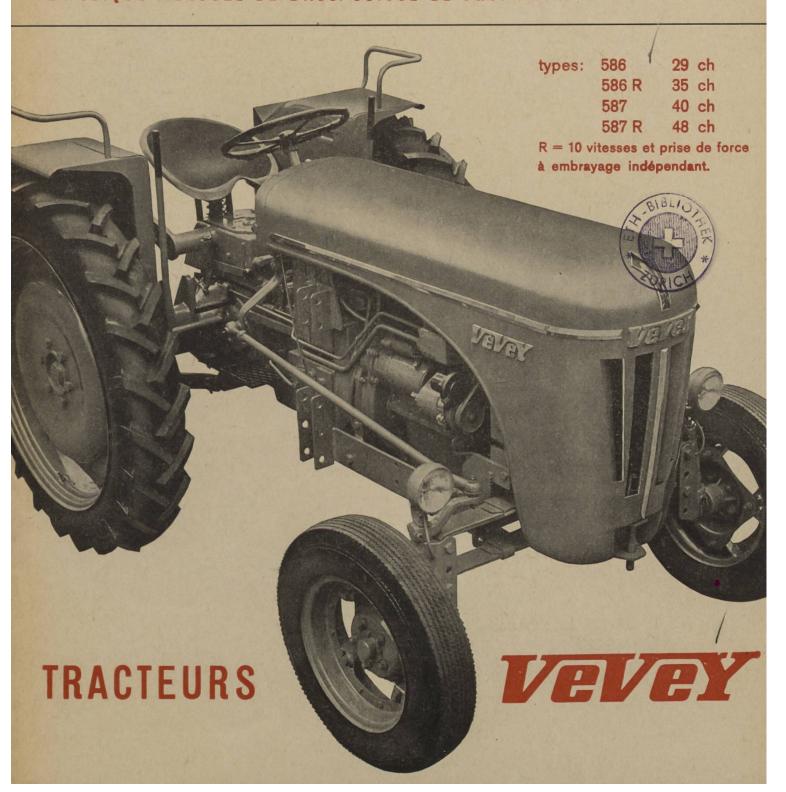
TE COOBBIEB DE L'IMA

23. Aug. 1961

23° année 10 - 1961

# LE TRACTEUR et la machine agricole

PÉRIODIQUE MENSUEL DE L'ASS. SUISSE DE PROPRIÉTAIRES DE TRACTEURS





Un nouveau tracteur. On juge et on jauge sa puissance. Pendant des années, on pourra compter sur les services de ce moteur Diesel. Oui, pendant des années, grâce à SHELL ROTELLA, l'huile HD pour moteurs Diesel, à laquelle des milliers d'agriculteurs font confiance.

SHELL ROTELLA supprime l'action de la corrosion et protège cylindres, segments et paliers. SHELL ROTELLA maintient le moteur propre et prolonge la vie de votre Diesel.



#### Charger Charger du fourrage vert pour l'ensilage ou le séchage, du fourrage préfané, du foin ou du fourrage du regain pour l'aérosécheur, ou des feuilles de betteraves... voilà autant de travaux pénibles travail pénible et souvent urgents qu'effectue à votre place la chargeuse universelle DIADEM. Son tambour La chargeuse pick-up ramasse le fourrage sans DIADEM le fait le salir - même les feuilles de betteraves - et le transporte pour vous sur le char. L'attelage de la chargeuse entre le tracteur et le char est simple et ne nécessite pas d'accessoires spéciaux. Demandez-nous notre prospectus. AEBI Aujourd'hul également disponible avec commande par prise de force et tambour-ramasseur plus large. Veuillez m'envoyer sans engagement prospectus et prix de la chargeuse DIADEM Adresse: Découper et envoyer dans enveloppe ouverte, affranchie de 5 cts, à AEBI & Co SA Fabrique de machines Berthoud Téléphone 034 / 233 01

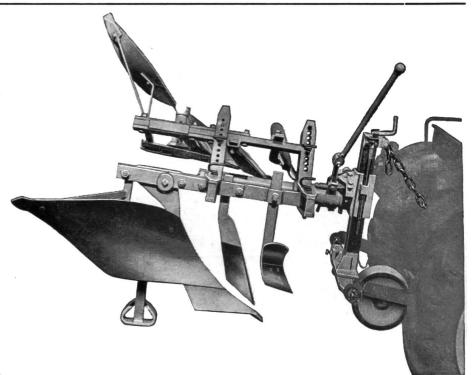


# CHARRUES PORTEES OTT

maniement simple — grande capacité de travail

La charrue portée OTT s'adapte facilement à chaque terrain. - Travail soigné et force de traction réduite grâce à son ingénieuse possibilité de réglage.

Sur désir, nous sommes volontiers à votre disposition pour une démonstration. Veuillez nous demander une offre sans engagement de votre part.

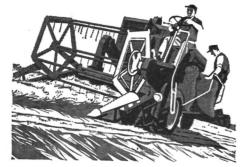


OTT FRÈRES S.A., Fabrique de machines, WORB Tél. (031) 67 28 75

#### L'expertise du tracteur Hürlimann D70 SCHLEPPER-PRÜFFELD DARMSTADT Hürlimann D 70 - SSP PUISSANCE DU MOTEUR Consommation Expertise No. 182 Température kg/h Puissance continue 85 % de la puissance nominale Pulsaance continue à 1'état normal, recalculée d'après DIN 70020 (20°C en charge partielle et à plain régime Consommation en marche au raienti du moteur: 176 9/CVh et 41 CV Magyaryrou DU COUNT DUSCE DE CONSOMME 10, 10 CU PRE **Puissance** continue du moteur 44.7 CV **Consommation** VARIATION DU COUPLE À PLEINE CHARGE DU MOTEUR Régime d.moteur spécifique minimum Régime en % du 171 g/CVh régime nominal 1800 1700 Couple-moteur en % de celui de la puissance continue 101,2 100 1600 1400 85 1300 80 1200 Couple-moteur 101,0 102,8/103,4 75 70 60 PUISSANCE CONTINUE À LA PRISE DE MOUVEMENT Consommation T/min 42,1 Puissance à la prise de mouvement, recalculée pour l'état Pression barométr. 753 **Puissance continue** à la prise de force 41,8 cv

#### Moissonneuse-batteuse **MD 150 S**





La moissonneuse - batteuse à grand rendement pour l'entreprise agricole moyenne. Construction solide, manipulation facile et fonctionnement impeccable.

#### IATRA

Zollikofen (Bern) Ø (031) 65 01 06 Yverdon (Vaud) Ø (024) 2 22 73

Veuillez m'envoyer, sans engagement, le prospectus «Moissonneuse - batteuse MD 150 S John Deere-LANZ»

Nom:	
Adresse:	

Les heures du matin sont de bon rapport

en particulier si vos moteurs sont toujours prêts à démarrer. - Et ils le seront si vous les entretenez bien et utilisez l'huile lubrifiante éprouvée Rugal) qui protège parfaitement le moteur. Un essai vous convaincra vous aussi! Importation et vente directe à des prix favorables:



Tél. (034) 35855

Pour les plus hautes performances, choisissez les

#### BATTERIES SANTIS



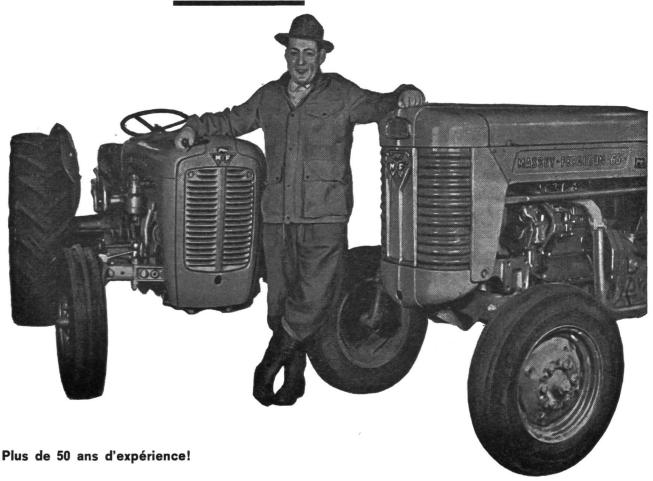
SÄNTIS Fabr. de batteries J. Göldi RÜTHI/SG

tél. 071 / 7 92 12

Dépôt Genève: Av. du Mail 20, tél. 022/24 48 62 Dépôt Lausanne: Av. de Morges 70, tél. 021/25 31 62

### Agriculteurs - pensez à demain ...!

## ... achetez aujourd'hui un FERGUSON!



- 1,25 millions de tracteurs FERGUSON travaillent dans 142 pays — sous tous les climats, dans les conditions les plus dures.
- leur nombre s'accroît de 125 000 chaque année!
- FERGUSON est en Suisse depuis 13 ans le plus importé des tracteurs — plus de 2500 acheteurs satisfaits!
- le célèbre modèle FERGUSON TE 20 créé en 1938 est toujours demandé 21 ans plus tard, et il se vend encore, remis à neuf, avec garantie de fabrique!
- MASSEY-FERGUSON est le plus grand fabricant de tracteurs agricoles du monde!

... Ce succès prouve que le SYSTEME FER-GUSON offre des avantages inégalés, tant par la qualité des machines, que par l'organisation du service!

Mécanisez votre entreprise avec une marque en laquelle vous pouvez avoir toute confiance — dont les machines absolument au point restent sans changement sur le marché durant de longues années — et qui vous offre, avec ses trac-

#### SERVICE COMPANY AG. DÜBENDORF/ZURICH

Tracteurs - Machines agricoles - Moissonneusesbatteuses

MASSEY-FERGUSON • ROTAVATOR • RAU

teurs de 27, 35 et 50 PS, un programme original de plus de 80 outils portés et machines aratoires de qualité ayant fait leurs preuves à l'usage.

Achetez un FERGUSON, c'est-à-dire un tracteur moderne, proverbialement connu pour sa solidité et son économie!

MASSEY-FERGUSON: la marque d'un programme complet de machines agricoles! TRAC-TEURS — OUTILS PORTÉS — MACHINES DE RÉCOLTE.

Moteurs Diesel de fabrication Perkins, usine du groupe Massey-Ferguson.

Envoyez-nous aujourd'hui même le bon ci-joint. Vous recevrez gratuitement une documentation détaillée sur les machines qui vous intéressent!

Service Company, Dübendorf, Tél. (051) 85 08 81

	Désire documentation:       Démonstration         Tracteur 27 PS       □       35 PS       □       50 PS       □         Moissonneuse-batteuse petite       □       moyenne       □       grande       □
ī	Nom, prénom:
	Profession:
	Adresse:
	Lieu/canton: TR 8/61



Echallens: Paul Henriod S.à.r.l. Fribourg: Etablissement Gremaud & Cie. Genève: Autohall Servette S.A.

Les Ponts-de-Martel: Finger Frères,

machines agricoles

Porrentruy: Lucien Vallat, Garage Sierre: Garage du Rawil S.A.

Acharrat: Garage de Charrat, René Bruttin